

SGA 30.0

STIHL



- 2 - 27 Gebrauchsanleitung
27 - 51 Instruction Manual
51 - 78 Manual de instrucciones
78 - 101 Skötselansvisning
101 - 125 Käyttöohje
125 - 149 Betjeningsvejledning
149 - 173 Bruksanvisning
173 - 197 Návod k použití
197 - 223 Használati utasítás
223 - 249 Instruções de serviço
249 - 278 Инструкция по эксплуатации
278 - 303 Instrukcja użytkowania
303 - 333 Ръководство за употреба
333 - 358 Instrucțiuni de utilizare



- wtyczkę z gniazdka oraz/lub wyjąć akumulator. Uniemożliwi to niezamierzone uruchomienie elektronarzędzia.
- d) **Jeżeli elektronarzędzie nie będzie używane, należy odłożyć je w miejscu poza zasięgiem dzieci. Nie udostępniać elektronarzędzia osobom, które nie potrafią go obsługiwać lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeżeli są używane przez osoby niedysponujące odpowiednim doświadczeniem.
- e) **Dbać odpowiednio o elektronarzędzia i narzędzia. Sprawdzać, czy ruchome elementy działają prawidłowo i czy poruszają się swobodnie, czy elementy nie są pęknięte lub uszkodzone w stopniu pogarszającym działanie elektronarzędzia. Przed rozpoczęciem pracy należy naprawić uszkodzone elementy.** Przyczyną wielu wypadków przy pracy jest brak prawidłowej konserwacji elektronarzędzi.
- f) **Narzędzia tnące muszą być naostrzone i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z naostrzonymi krawędziami tnącymi rzadziej się klinują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Używać elektronarzędzi, wyposażenia i narzędzi zgodnie z niniejszymi wskazówkami. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy oraz wykonywane zadanie.** Używanie elektronarzędzi do innych celów może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytów muszą być suche, czyste i niezabrudzone olejem i smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytów nie pozwalają na bezpieczną obsługę i zachowanie kontroli nad elektronarzędziem w nieprzewidywanych sytuacjach.
- c) **Nie wolno przechowywać nieużywanych akumulatorów w pobliżu spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby doprowadzić do zwarcia biegunów akumulatora.** Zwarcie pomiędzy zestykami akumulatora może prowadzić do poparzeń lub do wybuchu pożaru.
- d) **Przy nieprawidłowym użytkowaniu z akumulatora może wypłynąć ciecz. Należy unikać kontaktu z cieczą. W razie przypadkowego kontaktu splukać miejsce wodą. Jeżeli ciecz przedostanie się do oczu, należy dodatkowo skorzystać z pomocy lekarza.** Wypływająca ciecz akumulatorowa może wywołać podrażnienia skóry i spowodować poparzenia.
- e) **Nie wolno korzystać z uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywany i spowodować pożar, wybuch lub ciężkie obrażenia.
- f) **Nie wolno narażać akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatura wynosząca ponad 130°C (265°F) mogą spowodować wybuch.
- g) **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji użytkowania.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza zakresem temperatur podanym w instrukcji użytkowania może prowadzić do uszkodzenia akumulatora i zwiększać ryzyko pożaru.

25.6 Stosowanie i obchodzenie się z narzędziem akumulatorowym

- a) **Akumulatory należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek, które są zalecane przez producenta.** Dla ładowarek, które zostały skonstruowane dla określonego rodzaju akumulatorów, występuje zagrożenie wybuchem pożaru, jeżeli zostaną zastosowane do ładowania innych akumulatorów.
- b) **W związku z tym, do urządzeń elektrycznych wolno stosować tylko te akumulatory, które zostały dla nich przewidziane.** Używanie innych akumulatorów może być przyczyną obrażeń i prowadzić do pożaru.

25.7 Serwis

- a) **Naprawy posiadanego urządzenia elektrycznego należy zlecać tylko wykwalifikowanym elektrotechnikom oraz wyłącznie z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób można stwierdzić, że urządzenie jest bezpieczne.
- b) **Nie wolno nigdy poddawać konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie prace konserwacyjne związane z akumulatorami mogą być przeprowadzane tylko przez producenta lub upoważnione punkty obsługi klienta.

СЪДЪРЖАНИЕ

1	Предговор.....	304
2	Информация относно настоящото Ръководство за употреба.....	304
3	Преглед на съдържанието.....	305
4	Указания за безопасност.....	306
5	Подготовка на пръскачката за работа.	316
6	Зареждане на акумулатора и светодиодите.....	316
7	Сглобяване на пръскачката.....	317
8	Поставяне и изваждане на акумулатора	318
9	Включване и изключване на помпената глава.....	319
10	Проверка на пръскачката и на акумулаторната батерия.....	319
11	Работа с пръскачката.....	320
12	След работа.....	322
13	Транспортиране.....	322
14	Съхранение.....	323
15	Почистване.....	324
16	Поддръжка /обслужване.....	324
17	Ремонт.....	325
18	Отстраняване на неизправности.....	325
19	Технически данни.....	327
20	Резервни части и принадлежности.....	328
21	Отстраняване /изхвърляне.....	329
22	Декларация на ЕС (EU) за съответствие	329
23	Декларация за съответствие UKCA.....	329
24	Адреси.....	330
25	Общи указания за безопасност за електрически инструменти.....	330

1 Предговор

Уважаеми клиенти,

Радваме се, че сте избрали изделие на фирма STIHL. Ние разработваме и произвеждаме продукти с най-високо качество в съответствие с изискванията на нашите клиенти. Така се създават продукти, които се отличават с висока надеждност дори при изключително високо натоварване.

STIHL също така държи на най-високото ниво в обслужването. Сътрудниците в специализираните ни търговски обекти са готови да ви дадат компетентна консултация и съвети, както и да поемат комплексно техническо обслужване на закупените от Вас апарати.

STIHL е категоричен привърженик на устойчивото и отговорно отношение към природата. Настоящото ръководство за употреба следва да Ви подпомогне в продължителното, сигурно и екологично използване на Вашия продукт на STIHL.

Благодарим Ви за доверието и Ви пожелаваме удоволствие от употребата на изделието от фирма STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

ВАЖНО! ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА – И СЪХРАНЯВАЙТЕ.

2 Информация относно настоящото Ръководство за употреба

2.1 Валидни документи

Валидни са местните предписания за безопасност.

- ▶ Допълнително към настоящото ръководство за употреба да се прочетат, разберат и запазят следните документи:
 - Ръководство за употреба и опаковката на средството за растителна защита
 - Информация за безопасност за акумулаторните батерии и изделията с вградена акумулаторна батерия на STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Обозначение на предупредителни указания, които се срещат в текста



ОПАСНОСТ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до смърт.
 - ▶ Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

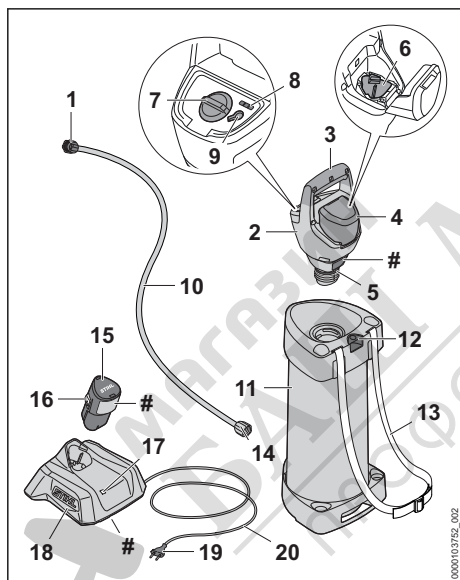
- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до **смърт**.
 - ▶ Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

УКАЗАНИЕ

- Това указание предупреждава за опасности, които могат да доведат до материални щети.
 - ▶ Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на материални щети.

2.3 Символи в текста

Този символ насочва към глава от настоящото ръководство за употреба.

3 Преглед на съдържанието**3.1 Пръскачка, акумулаторна батерия и зарядно устройство****1 Холендрова гайка**

Холендровата гайка фиксира маркуча към пистолета за разпръскване.

2 Помпена глава

Помпената глава създава налягането в резервоара.

3 Транспортна дръжка

Транспортната дръжка служи за носене на пръскачката.

4 Клапа

Клапата покрива приемното гнездо за акумулаторната батерия.

5 Уплътнение

Уплътнението уплътнява резервоара.

6 Приемно гнездо за акумулаторната батерия

Приемното гнездо за акумулаторната батерия поема акумулаторната батерия.

7 Въртящ се регулатор

Въртящият се регулатор служи за настройка на работното налягане в резервоара.

8 Светодиоди

Светодиодите показват нивото на зареждане на акумулаторната батерия.

9 Бутон

Бутонът включва и изключва пръскачката.

10 Маркуч

Маркучът отвежда препарат за растителна защита до пистолета за разпръскване.

11 Резервоар

Резервоарът се пълни с препарат за растителна защита.

12 Бутален манометър с предпазен клапан

Буталият манометър показва работното налягане в резервоара. Вграденият предпазен клапан служи за разтоварване на налягането в резервоара.

13 Колан за носене

Коланът за носене служи за носене на пръскачката.

14 Холендрова гайка

Холендровата гайка фиксира маркуча към резервоара.

15 Акумулаторна батерия

Акумулаторната батерия захранва пръскачката с енергия.

16 Фиксираща кука

Фиксиращата кука задържа акумулаторната батерия в приемното гнездо за акумулаторната батерия.

17 Светодиод

Светодиодът показва състоянието на зарядното устройство.

18 Зарядно устройство

Зарядното устройство зарежда акумулаторната батерия.

19 Щепсел

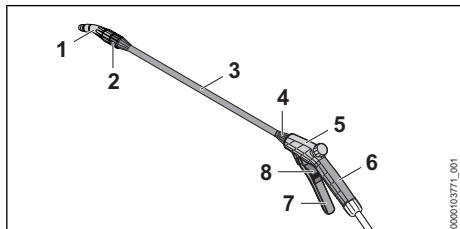
Щепселът свързва захранващия кабел с контакта

20 Захранващ кабел

Захранващият кабел свързва зарядното устройство с щепсела.

Табелка с техническите данни с машинния номер

3.2 Пръскащо устройство



1 Дюза

Дюзата създава струя.

2 Холендрова гайка

Холендровата гайка фиксира регулирането на дължината на струйната тръба.

3 Струйна тръба

Струйната тръба свързва пистолета за разпръскване с дюзата.

4 Холендрова гайка

Холендровата гайка фиксира струйната тръба на пистолета за разпръскване.

5 Пистолет за разпръскване

Служи за закрепване на струйната тръба и маркуча.

6 Дръжка за управление

Дръжката за управление служи за държане и водене на пръскащото устройство.

7 Лост за ръчно включване/изключване

Лостът за ръчно включване/изключване отваря и затваря вентила в пистолета за разпръскване. Лостът за ръчно включване/изключване стартира и спира струята.

8 Осигурителен лост

Осигурителният лост блокира лоста за ръчно включване/изключване.

3.3 Символи

Символите могат да се намират върху пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство, и имат следното значение:



Този продукт се използва с акумулаторна батерия на STIHL. Допълнителните акумулаторни батерии са посочени в това ръководство за употреба.



Тази акумулаторна батерия се зарежда със зарядно устройство на STIHL. Разрешените зарядни устройства са посочени в това ръководство за употреба.



Светодиодът свети или мига в зелено. Акумулаторната батерия се зарежда.



Светодиодът мига в червено. Между акумулаторната батерия и зарядното устройство няма електрически контакт или в акумулаторната батерия или в зарядното устройство има неизправност.



Посочената до символа информация показва енергийното съдържание на акумулаторната батерия според спецификацията на производителя на клетката. Наличното за приложение енергийно съдържание е по-ниско.



Работете с електроуредата в затворено и сухо помещение.



Не изхвърляйте изделието заедно с битовите отпадъци.



Прочетете, разберете и запазете ръководството за употреба.

4 Указания за безопасност

4.1 Предупредителни символи

4.1.1 Помпена глава

Предупредителните символи върху помпената глава имат следното значение:



Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.



Прочетете, разберете и запазете ръководството за употреба.



Изваждайте акумулаторната батерия при прекъсване на работа, транспортиране, съхраняване, извършване на поддръжка или ремонт.

4.1.2 Резервоар

Предупредителните символи върху резервоара имат следното значение:



Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.



Прочетете, разберете и запазете ръководството за употреба.



Носете предпазни очила и дихателна маска.

4.1.3 Акумулаторна батерия

Предупредителните символи на акумулаторната батерия означат следното:



Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.



Прочетете, разберете и съхранявайте ръководството за употреба.



Пазете акумулаторната батерия от горещина и огън.



Не потапяйте акумулаторните батерии в течности.

4.1.4 Зарядно устройство

Предупредителните символи на зарядното устройство означат следното:



Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.



Прочетете, разберете и съхранявайте ръководството за употреба.



Зарядното устройство да се предпазва от дъжд и влага.

4.2 Употреба по предназначение

Пръскачката STIHL SGA 30.0 служи за разпръскване на течни препарати за защита срещу поражения от гъби и вредители, както и за унищожаване на плевели в плантации, в овощарството, зеленчукопроизводството, земеделието и горското стопанство.

Пръскачката може да се използва при дъжд.

Акумулаторната батерия STIHL AS захранва с енергия пръскачката.

Зарядното устройство STIHL AL 1, AL 5 или AL 5-2 зарежда акумулаторната батерия STIHL AS.

Пръскачката е предназначена за следните приложения:

- За разпръскване на средства за растителна защита, които не са разрешени за други пръскачки.
- Разпръскване на други течности, които не са средства за растителна защита.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторните батерии и зарядните устройства, които не са одобрени от STIHL за компресора, могат да предизвикат пожар и експлозия. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
 - ▶ Използвайте пръскачката с акумулаторна батерия STIHL AS.
 - ▶ Акумулаторната батерия STIHL AS се зарежда със зарядното устройство STIHL AL 1, AL 5 или AL 5-2.
- Ако пръскачката, акумулаторната батерия или зарядното устройство се използват не по предназначение, може да се стигне до тежки наранявания или смърт на хора, и до материални щети.
 - ▶ Използвайте пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство така, както е описано в настоящото ръководство за употреба.

4.3 Изисквания към потребителя

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Потребителите, които не са инструктирани, не могат да разпознават или преценяват опасностите, произтичащи от пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство. Потребителят или други хора могат да бъдат тежко или смъртоносно наранени.
 - ▶ Прочетете, разберете и запазете ръководството за употреба.
- ▶ Ако пръскачката, акумулаторната батерия или зарядното устройство се дават на друг ползвател: да му се предаде също и ръководството за употреба.
- ▶ Уверете се, че потребителят отговаря на следните изисквания:
 - Потребителят е отпочинал.
 - Потребителят е физически, сетивно и умствено способен да управлява косачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство, и да работи с



тях. Ако потребителят е с ограничени физически, сетивни или умствени способности, той може да работи с тях само под надзора или инструктажа на отговорно лице.

- Потребителят може да разпознава и преценява опасностите, произтичащи от пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство.
- Потребителят е пълнолетно лице или се обучава професионално в съответствие с националните разпоредби под надзора на друго лице.
- Потребителят е получил инструкции от специализиран търговски обект на STIHL или от компетентно лице, преди за пръв път да работи с пръскачката и да използва зарядното устройство.
- Потребителят не се намира под въздействие на алкохол, медикаменти или упойващи вещества.
- Ползвателят е обучен как да борави със средствата за растителна защита и е преминал съответния курс за оказване на първа помощ.

- ▶ При съмнения се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

4.4 Облекло и екипировка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Неподходящото облекло може да се оплете в дърветата, храсталациите и в пръскачката. Ползватели без подходящо облекло могат да получат тежки наранявания.
 - ▶ Носете плътно прилягащо облекло.
 - ▶ Не носете шалове и бижута.
- Ако ползвателят носи неподходящи обувки, той може да се подхлъзне. Ползвателят може да бъде наранен.
 - ▶ Носете здрави затворени обувки с подметки с грайфери.

▲ ОПАСНОСТ

- По време на работа и почистване ползвателят може да влезе в контакт със средството за растителна защита. Ползвателят може да получи тежки, дори смъртоносни наранявания.
 - ▶ Спазвайте инструкциите за облеклото и оборудването в ръководството за употреба и върху опаковката на средството за растителна защита.
 - ▶ Избягвайте контакт със средството за растителна защита.

- ▶ Ако облеклото влезе в контакт със средството за растителна защита: сменете облеклото.
- ▶ Ако се работи над височината на раменете: носете непромокаеми принадлежности за глава, нечувствителни към средствата за растителна защита.



- ▶ Носете плътно прилягащи предпазни очила. Подходящи предпазни очила са тези, които са минали проверка по стандарт EN 166 или по националните нормативи и със съответна маркировка се предлагат в търговската мрежа.
- ▶ Носете дихателна маска.



- ▶ Ако в ръководството за употреба или върху опаковката на средството за растителна защита се предписано носенето на защитен костюм: носете непромокаем защитен костюм, нечувствителен към средствата за растителна защита.



- ▶ Носете непромокаеми работни предпазни ръкавици, нечувствителни към средствата за растителна защита.



- ▶ Носете непромокаеми защитни ботуши, нечувствителни към средствата за растителна защита, с предпазници от хлъзгане подметки с грайфери.

4.5 Работен участък и неговата околност

4.5.1 Пръскачка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външни лица, деца и животни не могат да разпознават и оценяват опасности, свързани с пръскачката. Външни лица, деца и животни могат да получат тежки наранявания и да бъдат причинени материални щети.



- ▶ Външни лица, деца и животни да не се допускат в работната зона.
- ▶ Дръжте външните лица, децата и животните далеч от работната зона, докато средството за растителна защита изсъхне напълно.

- ▶ Не оставяйте пръскачката без надзор.
- ▶ Уверете се, че децата не могат да си играят с пръскачката.
- Електрическите компоненти на пръскачката могат да произвеждат искри. В леснозапалима или експлозивна среда искрите могат

да предизвикат пожар или експлозия. Може да се стигне до тежки наранявания и смърт на хора и до материални щети.

- ▶ Да не се работи в лесно възпламенима или експлозивна среда.

4.5.2 Акумулаторна батерия

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външните лица, децата и животните не могат да разпознават и оценяват опасностите, свързани с акумулаторната батерия. Външните лица, децата и животните могат да получат тежки наранявания.
 - ▶ Дръжте далеч външни лица, деца и животни.
 - ▶ Не оставяйте акумулаторната батерия без надзор.
 - ▶ Уверете се, че деца не могат да играят с акумулаторната батерия.
- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия е изложена на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да се запали, да експлодира или да се повреди непоправимо. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.



- ▶ Пазете акумулаторната батерия от горещина и огън.
- ▶ Не хвърляйте ножицата в огън.

- ▶ Не зареждайте, използвайте и съхранявайте акумулаторната батерия извън посочените температурни граници 19.6.



- ▶ Не потапяйте акумулаторните батерии в течности.

- ▶ Дръжте акумулаторната батерия далеч от малки метални части.
- ▶ Не излагайте акумулаторната батерия на високо налягане.
- ▶ Не излагайте акумулаторната батерия на микровълни.
- ▶ Защитете акумулаторната батерия от химикали и соли.

4.5.3 Зарядно устройство

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външни лица и деца не могат да разпознаят и оценят опасностите, свързани със зарядното устройство и електрическия ток. Може да се стигне до сериозни наранява-

ния или смърт на случайни минувачи, деца и животни.

- ▶ Дръжте далеч външни хора, деца и домашни любимци.
- ▶ Уверете се, че деца не могат да играят със зарядното устройство.
- Зарядното устройство не е защитено от вода. Ако се работи по време на дъжд или във влажна среда, може да се получи електрически удар. Може да се стигне до сериозни наранявания на ползвателя и повреда на зарядното устройство.
 - ▶ Да не се работи по време на дъжд или във влажна среда.



- Зарядното устройство не е защитено срещу всички въздействия на околната среда. Ако зарядното устройство бъде подложено на неподходящи въздействия от околната среда, то може да се запали или да експлодира. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
 - ▶ Със зарядното устройство трябва да се работи в затворено и сухо помещение.
 - ▶ Със зарядното устройство не бива да се работи в лесно възпламенима или експлозивна среда.
 - ▶ При работа зарядното устройство да не се поставя върху лесно възпламенима основа.
 - ▶ Зарядното устройство да не се използва и съхранява извън посочените температурни граници, 19.6.
- Хората могат да се спънат в захранващия кабел. Могат да бъдат наранени хора, а зарядното устройство може да се повреди.
 - ▶ Захранващият кабел трябва да се прекрати плоско по земята.

4.6 Състояние, съответстващо на изискванията за безопасност

4.6.1 Пръскачка

Пръскачката се намира в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност, когато са изпълнени следните условия:

- Пръскачката не е повредена.
- Клапата е затворена и не е повредена.
- Маркучът, холендровите гайки и пръскащото устройство не са повредени.
- Маркучът, холендровите гайки и пръскащото устройство са монтирани правилно и са уплътнени.

- От пръскачката не изтича средство за растителна защита.
- Помпената глава е монтирана правилно.
- Пръскачката е чиста.
- Пръскащото устройство функционира и не е модифицирано.
- Елементите за управление функционират и не са модифицирани.
- Монтирани са оригинални принадлежности на STIHL за тази пръскачка.
- Принадлежностите са монтирани правилно.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При състояние, неотговарящо на изискванията за техническа безопасност, е възможно частите вече да не функционират правилно, а предпазните устройства - да не действат. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора.
 - ▶ Работете с неповредена пръскачка.
 - ▶ Използвайте помпената глава само създатворена и неповредена клапа.
 - ▶ Монтирайте маркуча и пръскащото устройство така, както е описано в това ръководство за употреба.
 - ▶ Ако от пръскачката изтича средство за растителна защита: не работете с пръскачката и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
 - ▶ Монтирайте правилно помпената глава.
 - ▶ Ако пръскачката е замърсена: почистете я.
 - ▶ Не променяйте конструктивно пръскачката.
 - ▶ Ако пръскащото устройство не функционира: не работете с пръскачката.
 - ▶ Ако елементите за управление не функционират: не работете с пръскачката.
 - ▶ Монтирайте оригинални принадлежности на STIHL за тази пръскачка.
 - ▶ Монтирайте принадлежностите така, както е описано в това ръководство за употреба или в ръководството за употреба на принадлежностите.
 - ▶ Не вкарвайте предмети в отвора на пръскачката.
 - ▶ Сменете износените или повредени укателни табелки.
 - ▶ При съмнения се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

4.6.2 Акумулаторна батерия

Акумулаторната батерия се намира в състояние, съответстващо на изискванията за безо-

пасност, когато са изпълнени следните условия:

- Акумулаторната батерия не е повредена.
- Акумулаторната батерия е чиста и суха.
- Акумулаторната батерия функционира и не е променена.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторната батерия повече не може да функционира безопасно, ако не е в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност. Може да се стигне до сериозни наранявания на хората.
 - ▶ Работете с неповредена и функционираща акумулаторна батерия.
 - ▶ Не зареждайте повредена или дефектна акумулаторна батерия.
 - ▶ Ако акумулаторната батерия е замърсена: почистете я.
 - ▶ Ако акумулаторна батерия е мокра: оставете я да изсъхне, ☞ 19.7.
 - ▶ Не променяйте акумулаторната батерия.
 - ▶ Не вкарвайте предмети в отворите на акумулаторната батерия.
 - ▶ Не присъединявайте или свързвайте накъсо електрическите контакти на акумулаторната батерия с метални предмети.
 - ▶ Не отваряйте акумулаторната батерия.
 - ▶ Сменете износените или повредени укателни табелки.
- От повредена акумулаторна батерия може да изтича течност. Ако течността влезе в контакт с кожата или очите, кожата или очите могат да бъдат раздразнени.
 - ▶ Избягвайте контакт с течността.
 - ▶ При контакт с кожата: засегнатите участъци на кожата да се измият обилно с вода и сапун.
 - ▶ При контакт с очите: очите да се изплакват обилно с вода в продължение на най-малко 15 минути и да се потърси лекар.
- Повредената или дефектна акумулаторна батерия може да мирише необичайно, да пуши гори. Може да се стигне до тежки наранявания и смърт на хора и до материални щети.
 - ▶ Ако акумулаторната батерия мирише необичайно, пуши или гори: тя да не бива да се използва и трябва да се държи далеч от горивни материали.
 - ▶ Ако акумулаторната батерия гори: опитайте се да загасите акумулаторната батерия с пожарогасител или вода.

4.6.3 Зарядно устройство

Зарядното устройство се намира в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност, когато са изпълнени следните условия:


- Зарядното устройство не е повредено.
- Зарядното устройство е чисто и сухо.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При състояние на апарата, неотговарящо на изискванията за техническа безопасност, частите му не могат да функционират нормално и предпазните устройства престават да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора или смърт.
 - ▶ Да се използва изправно зарядно устройство.
 - ▶ Ако зарядното устройство е замърсено или мокро: то трябва да се почисти и да се остави да изсъхне.
 - ▶ Не бива да се правят конструктивни промени на зарядното устройство.
 - ▶ Да не се вкарват никакви предмети в отворите на зарядното устройство.
 - ▶ Електрическите контакти на зарядното устройство да не се присъединяват или свързват накъсо с метални предмети.
 - ▶ Зарядното устройство да не се отваря.

4.7 Работа

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В някои ситуации потребителят не може да работи концентрирано. Ползвателят може да загуби контрол върху пръскачката, да се спъне, да падне и да получи тежко нараняване.
 - ▶ Работете спокойно и съсредоточено.
 - ▶ Ако условията на видимост или осветление са лоши: да не се работи с пръскачката.
 - ▶ Работете самостоятелно с пръскачката.
 - ▶ Внимавайте за препятствия.
 - ▶ Докато работите, стойте на земята и пазете равновесие.
 - ▶ Ако се налага да се работи на високо: използвайте повдигателна работна платформа или устойчиви скелета.
 - ▶ Ако се появят признаци на умора: направете почивка по време на работата.
- Ако пръскачката не е уплътнена, от нея може да изтече средство за растителна защита.
 - ▶ Дръжте пръскачката изправена.
- Ако по време на работа пръскачката се промени или започне да се държи необичайно, това означава, че състоянието ѝ може да не съответства на изискванията за техническа безопасност. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
 - ▶ Прекратете работата, извадете акумулаторната батерия, освободете налягането от резервоара и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
- При температури под 0 °C водата върху земята и в частите на пръскачката може да замръзне. Тогава ползвателят може да се подхлъзне, да падне и да се нарани тежко. Могат да възникнат материални щети.
 - ▶ Не използвайте пръскачката извън посочените температурни граници,  19.6.
- В опасна ситуация потребителят може да изпадне в паника и да не свали колана за носене. Потребителят може да бъде сериозно ранен.
 - ▶ Използвайте колана за носене така, както е описано в това ръководство за употреба.
 - ▶ Не носете колана за носене кръстосан.
- Маркучът може да се заплете в дърветата, храсталациите или други предмети. Това може да стане причина за травми на хора и за повреждане на маркуча.
 - ▶ Използвайте маркуча така, че да не се повреди, прегъне, смачка или протрие.
- Ако пръскачката е поставена върху наклонена, неравна или нетвърда повърхност, тя може да се измести и да се преобърне. Могат да възникнат материални щети.
 - ▶ Поставяйте пръскачката върху хоризонтална, равна и твърда повърхност.
 - ▶ Осигурете пръскачката така, че да не може да се движи.
- Всмуканите лесно запалими и експлозивни течности могат да предизвикат пожари и експлозии. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
 - ▶ Не разпръсквайте лесно възпламеняеми или експлозивни течности.
- Всмуканите вискозни, лепкави, разяждащи, съдържащи киселини и топли течности могат да представляват опасност за здравето и да повредят частите на пръскачката. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
 - ▶ Не разпръсквайте вискозни, лепкави, разяждащи и съдържащи киселини течности.
 - ▶ Не разпръсквайте течности с температура над 30 °C.

- Пръскачката не е стерилна и безвредна за хранителните продукти. Ако се използват течни хранителни продукти, те ще бъдат замърсени.
 - ▶ Не разпръсквайте течни хранителни продукти.

⚠ ОПАСНОСТ

- Средствата за растителна защита могат да съдържат компоненти, които са вредни за хората, животните, растенията и околната среда. Ползвателят или други хора могат да се отровят, да получат тежки или смъртоносни наранявания.
 - ▶ Спазвайте ръководството за употреба и опаковката на средството за растителна защита.
 - ▶ Винаги дръжте под ръка ръководството за употреба или опаковката на средството за растителна защита. В случай на злополука незабавно информирайте лекаря за използваното средство за растителна защита и следвайте инструкциите в ръководството за употреба или върху опаковката на средството за растителна защита.
 - ▶ При боравене със средства за растителна защита да се спазват законните предписания.
 - ▶ Никога не пръскайте с неразредени средства за растителна защита.
 - ▶ Пригответе средствата за растителна защита на открито или в добре вентилирани помещения.
 - ▶ Пригответе само толкова разтвор от средства за растителна защита, колкото ще Ви е необходим.
 - ▶ Смесвайте различни средства за растителна защита едни с други само ако това е разрешено от производителя им.
 - ▶ При пълнене с вода от водопроводната мрежа не потапяйте маркуча за пълнене в средството за растителна защита. При ниско налягане във водопроводната система течността може да бъде всмукана в нея.
 - ▶ Между смените на различни средства за растителна защита изплаквайте маркучите с прясна вода.
 - ▶ Преди да започнете работа, извършете пробно пускане с прясна вода и проверете уплътнеността на пръскачката и маркучите.
 - ▶ Работете с пръскачката на добре вентилирано място.



- ▶ Не пръскайте в посока на хората.

- ▶ Ако духа вятър: не работете с пръскачката.
- ▶ По време на работа и боравене със средствата за растителна защита не яжте, пушете, инхалирайте и пийте.
- ▶ Не продухвайте дюзите, маркучите и другите компоненти с уста.
- ▶ След приключване на работа почистете ръцете, лицето и дрехите си.
- Ако електрически инсталации, електрически връзки, контакти и токопроводящи проводници влязат в контакт със средство за растителна защита, това може да доведе до токов удар. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
 - ▶ Не насочвайте струята към електрически инсталации, електрически връзки, контакти и токопроводящи проводници.

4.8 Зареждане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на зареждането повредено или дефектно зарядно устройство може необичайно да мирише или да пуши. Това може да причини наранявания на хора и материални щети.
 - ▶ Извадете щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта.
- При недостатъчно отвеждане на топлина зарядното устройство може да прегрее и да предизвика пожар. Може да се стигне до тежки наранявания и смърт на хора и до материални щети.
 - ▶ Не покривайте зарядното устройство.

4.9 Електрическо свързване

Докосване до токопроводящите части може да настъпи по следните причини:

- Захранващият кабел или удължителният проводник е повреден.
- Щепселът на захранващия кабел или удължителния проводник е повреден.
- Контактът не е монтиран правилно.

⚠ ОПАСНОСТ

- Докосването на токопроводящите части може да доведе до електрически удар. Ползвателят може да получи тежки, дори смъртоносни наранявания.

- ▶ Уверете се, че захранващият кабел, удължителният кабел и щепселът не са повредени.



Ако захранващият кабел или удължителният проводник е повреден:

- ▶ Не докосвайте повреденото място.
 - ▶ Извадете щепсела от контакта.
- ▶ Хващайте захранващия кабел, удължителния проводник и техните щепсели само със сухи ръце.
 - ▶ Вкарайте мрежовия щекер на захранващия кабел или удължителния проводник в правилно монтиран контакт с предпазител със защитна контактна система.
 - ▶ Свържете зарядно устройство чрез защитен прекъсвач срещу утечен ток (30 mA, 30 ms).
- Повреден или неподходящ удължителен проводник може да предизвика електрически удар. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора или смърт.
 - ▶ Използвайте удължителен проводник с правилно избрано сечение, 19.5.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Неправилно напрежение или неправилна честота в електрическата мрежа може да доведе по време на зареждането до свръхнапрежение в зарядното устройство. Зарядното устройство може да се повреди.
 - ▶ Убедете се, че напрежението и честотата в електрическата мрежа съвпадат с данните, посочени на табелката на зарядното устройство.
- Ако зарядното устройство е свързано към контакт с няколко гнезда, електрическите компоненти могат да се претоварят по време на зареждане. Електрическите компоненти могат да се загреят и да предизвикат пожар. Може да се стигне до тежки наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
 - ▶ Уверете се, че данните за мощността върху контакта с няколко гнезда не са надвишени от сбора от данните върху фирмената табелка на зарядното устройство и всички електроуреди, свързани към контакта с няколко гнезда.
- Неправилно прокаран захранващ кабел и удължителен проводник могат лесно да се повредят, а и хората ще се спъват в него. Това може да стане причина за травми на хората и за повреждане на захранващия кабел или удължителния проводник.
 - ▶ Прокарайте и обозначете захранващия кабел и удължителния проводник така, че хората да не се спъват в тях.
 - ▶ Прокарайте захранващия кабел и удължителния проводник така, че да не са обтегнати или преплетени.
 - ▶ Прокарайте захранващия кабел и удължителния проводник така, че да не се повредят, прегънат или сплескат, или трият.
 - ▶ Пазете захранващия кабел и удължителния проводник от топлина, масло и химикали.
 - ▶ Захранващият кабел и удължителният проводник се прокарват по суха основа.
- По време на работа удължителният проводник се нагрява. Ако образуваната топлина не се отвежда, тя може да предизвика пожар.
 - ▶ В случай, че се използва кабелен барабан: кабелът трябва изцяло да се отбие от барабана.
- Ако в стената са разположени електрически проводници и тръби, те могат да се повредят, когато зарядното устройство се монтира на стената. Контактът с електрически проводници може да доведе до електрически удар. В резултат от това може да се стигне до тежки наранявания на хора и възникване на материални щети.
 - ▶ Убедете се, че на предвиденото място в стената не преминават електрически проводници и тръби.
- Ако зарядното устройство не е монтирано на стената така, както е описано в настоящото ръководство за употреба, то зарядното устройство или акумулаторната батерия може да падне или зарядното устройство да се нагрее прекомерно. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
 - ▶ Монтирайте зарядното устройство на стената така, както е описано в настоящото ръководство за употреба.
- Ако зарядното устройство с поставена в него акумулаторна батерия се монтира на стената, акумулаторната батерия може да падне от зарядното устройство. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
 - ▶ Най-напред монтирайте зарядното устройство на стената и едва след това поставете в него акумулаторната батерия.

4.10 Транспортиране

4.10.1 Пръскачка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При транспортирането пръскачката може да се преобърне или да се задвижи. Хората могат да бъдат наранени или да възникнат материални щети.



- ▶ Извадете акумулаторната батерия.

- ▶ Изпуснете налягането от резервоара.
- ▶ Фиксирайте осигурителния лост на пистолета за разпръскване.
- ▶ Изпразнете резервоара.
- ▶ Обезопасете пръскачката с обтяжни ремъци, ремъци или мрежа така, че да не се преобърне или измести.

▲ ОПАСНОСТ

- Средствата за растителна защита могат да съдържат компоненти, които са вредни за хората, животните и околната среда. Ползвателят или други хора могат да се отровят, да получат тежки или смъртоносни наранявания.
- ▶ Спазвайте ръководството за употреба и опаковката на средството за растителна защита.
- ▶ Транспортирайте средствата за растителна защита само в разрешени за целта съдове.

4.10.2 Акумулаторна батерия

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия се подложи на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да се повреди и могат да възникнат материални щети.
- ▶ Не бива да се транспортира повредена акумулаторна батерия.
- При транспортирането акумулаторната батерия може да се преобърне или да се измести. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
- ▶ Акумулаторната батерия трябва да се опакова така в опаковката, че да не може да се мести.
- ▶ Подсигурете опаковката така, че да не може да се движи.

4.10.3 Зарядно устройство

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При транспортирането зарядното устройство може да се преобърне или да се измести. Хората могат да бъдат наранени или да възникнат материални щети.
- ▶ Извадете щепсела от гнездото.
- ▶ Извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Обезопасете зарядното устройство с обтяжни ремъци, ремъци или мрежа така, че да не се преобърне или движи.
- Захранващият кабел не е предвиден за носене на зарядното устройство. Захранващият кабел и зарядното устройство могат да бъдат повредени.
- ▶ Развийте захранващия кабел и го закрепете към зарядното устройство.

4.11 Съхранение


4.11.1 Пръскачка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата не могат да разпознават и преценяват опасностите, свързани с пръскачката. Децата могат да бъдат сериозно наранени.
- ▶ Изключете помпената глава.



- ▶ Извадете акумулаторната батерия.

- ▶ Съхранявайте пръскачката извън обсега на деца.
- Електрическите контакти на пръскачката и металните ѝ части могат да кородират от влагата. Пръскачката може да се повреди.
- ▶ Съхранявайте пръскачката в чисто и сухо състояние.
- При температури под 0 °C водата в частите на пръскачката може да замръзне. Пръскачката може да се повреди.
- ▶ Изпразнете пръскачката, маркучите и пръскащото устройство.
- ▶ Не съхранявайте пръскачката извън посочените температурни граници,  19.6.


▲ ОПАСНОСТ

- Средствата за растителна защита могат да съдържат компоненти, които са вредни за хората, животните и околната среда. Ползвателят или други хора могат да се отровят, да получат тежки или смъртоносни наранявания.

- ▶ Спазвайте ръководството за употреба и опаковката на средството за растителна защита.
- ▶ Съхранявайте средствата за растителна защита извън обсега на деца.
- ▶ Съхранявайте средствата за растителна защита в разрешени за целта съдове.
- ▶ Съхранявайте средствата за растителна защита отделно от хранителни продукти, напитки и фураж.
- ▶ Съхранявайте средствата за растителна защита на сухо и незамръзващо място.

4.11.2 Акумулаторна батерия

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ


- Децата не могат да разпознават и оценяват опасностите, свързани с акумулаторната батерия. Децата могат да бъдат сериозно наранени.
 - ▶ Съхранявайте акумулаторната батерия извън обсега на деца.
- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия е изложена на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да се повреди неправилно.
 - ▶ Съхранявайте акумулаторната батерия в чисто и сухо състояние.
 - ▶ Съхранявайте акумулаторната батерия в затворено помещение.
 - ▶ Съхранявайте акумулаторната батерия отделно от пръскачката.
 - ▶ Ако акумулаторната батерия се съхранява в зарядното устройство: извадете щепсела и съхранявайте акумулаторната батерия с ниво на зареждане между 40 % и 60 %.
 - ▶ Не съхранявайте акумулаторната батерия извън посочените температурни граници.  19.6.

4.11.3 Зарядно устройство

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата не могат да разпознаят и оценят опасности, свързани със зарядното устройство. Може да се стигне до сериозни наранявания на деца или дори до смърт.
 - ▶ Издърпайте щепсела.
 - ▶ Зарядното устройство да се съхранява извън обсега на деца.
- Зарядното устройство не е защитено срещу всички въздействия на околната среда. Ако зарядното устройство бъде подложено на

неподходящи въздействия от околната среда, то може да се повреди.

- ▶ Издърпайте щепсела.
- ▶ Ако зарядното устройство се е загоряло: охладете го.
- ▶ Зарядното устройство да се съхранява в чисто и сухо състояние.
- ▶ Зарядното устройство да се съхранява в затворено помещение.
- ▶ Зарядното устройство да не се съхранява извън посочените температурни граници.  19.6.
- Захранващият кабел не е предвиден за носене или окачване на зарядното устройство. Захранващият кабел и зарядното устройство могат да бъдат повредени.
 - ▶ Зарядното устройство се захваща и се държи за кожата.
 - ▶ Окачете зарядното устройство на стенния държач.

4.12 Почистване, поддръжка и ремонт

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако по време на почистване, поддръжка или ремонт акумулаторната батерия е поставена, пръскачката може неволно да се включи. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
 - ▶ Изключете помпената глава.
 - ▶ Извадете акумулаторната батерия.














- Агресивните почистващи препарати, почистването с водна струя или остри предмети могат да повредят пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство. Ако пръскачката, акумулаторната батерия или зарядното устройство не бъдат почистени правилно, частите им няма да функционират нормално, а предпазните устройства ще престанат да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания на хората.
 - ▶ Почиствайте пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство така, както е описано в настоящото ръководство за употреба.
- Пръскачката може да се повреди, ако след приключване на работа не бъде изплакната с прясна вода. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
 - ▶ След приключване на работа изплакнете пръскачката с прясна вода.


- ▶ Извършвайте изплакването така, че никога да няма контакт с водата от почистването.
- Ако преди почистване, поддръжка и ремонт не бъде изпуснато налягането в пръскачката, може да се стигне до неконтролирано изтичане на течност. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
 - ▶ Преди да извършите каквито и да било работи по пръскачката, изпуснете налягането от резервоара.
- Ако поддръжката или ремонтът на пръскачката, акумулаторната батерия или зарядното устройство не са извършени правилно, частите им няма да функционират нормално, а предпазните им устройства ще престанат да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора.
 - ▶ Не поддържайте или ремонтирайте сами пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство.
 - ▶ Ако трябва да се извърши поддръжка или ремонт на пръскачката, акумулаторната батерия или зарядното устройство: обърнете се към специализиран търговски обект на STIHL.

5 Подготовка на пръскачката за работа

5.1 Подготовка на пръскачката за работа

Преди всяко започване на работа трябва да се извършват следните стъпки:

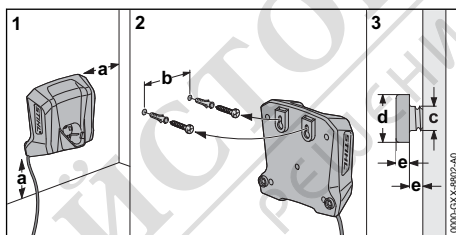
- ▶ Уверете се, че следните части се намират в състояние, отговарящо на изискванията за техническата безопасност:
 - пръскачката,  4.6.1.
 - акумулаторната батерия,  4.6.2.
 - зарядно устройство,  4.6.3.
- ▶ Проверете акумулаторната батерия,  10.2.
- ▶ Заредете докрай акумулаторната батерия,  6.2.
- ▶ Почистете пръскачката,  15.1.
- ▶ Монтирайте пистолета за разпръскване и маркуча,  7.2.1
- ▶ Монтирайте струйната тръба,  7.3.1
- ▶ Монтирайте колана за носене,  7.4
- ▶ Проверете елементите за управление,  10.1.
- ▶ Напълнете резервоара,  11.3

- ▶ Монтирайте помпената глава,  7.1.1.
- ▶ Ако тези стъпки не могат да бъдат изпълнени: не използвайте пръскачката и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

6 Зареждане на акумулатора и светодиодите


6.1 Монтиране на зарядното устройство на стената

Зарядното устройство може да се монтира на стена.



- ▶ Зарядното устройство трябва да се монтира на стената така, че да са изпълнени следните условия:
 - Да се използва подходящ фиксиращ материал.
 - Зарядното устройство трябва да стои хоризонтално.
- Спазени са следните размери:
 - a = минимум 100 mm
 - b (за AL 1 и AL 5) = 54 mm
 - b (за AL 5-2) = 100 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm

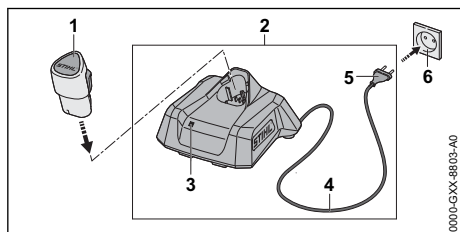
6.2 Зареждане на акумулаторната батерия

Времето на зареждане зависи от различни външни фактори, като например от температурата на акумулаторната батерия или от температурата на околната среда. За постигане на оптимална производителност спазвайте препоръчителните температурни диапазони,  19.7. Фактическото време на зареждане може да се различава от посоченото време. Времето за зареждане е посочено в линка www.stihl.com/charging-times.

Когато щепселът за свързване с електрическата мрежа е вкаран в контакт и акумулаторната батерия е поставена в зарядното устройство, процесът на зареждане започва автома-

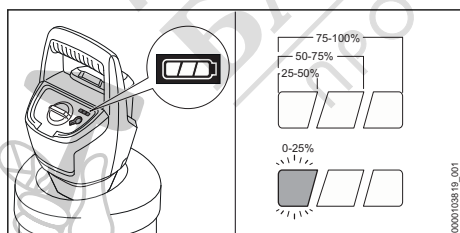
точно. Когато акумулаторната батерия се зареди напълно, зарядното устройство автоматично се изключва.

По време на зареждането акумулаторната батерия и зарядното устройство се нагряват.



- ▶ Включете щепсела (5) в леснодостъпен контакт (6). Зарядното устройство (2) извършва автоматичен тест. Светодиодът (3) свети ок. 1 секунда в зелено и ок. 1 секунда в червено.
- ▶ Прокарайте захранващия кабел (4).
- ▶ Вкарайте акумулаторната батерия (1) във водачите на зарядното устройство (2) и я натиснете до упор. Светодиодът (3) свети или мига в зелено. Акумулаторната батерия (1) се зарежда.
- ▶ Ако светодиодът (3) вече не свети: акумулаторната батерия (1) е напълно заредена и може да бъде извадена от зарядното устройство (2).
- ▶ Ако зарядното устройство (2) вече не се използва: извадете мрежовия щепсел (5) от контакта (6).

6.3 Показване на нивото на зареждане



- ▶ Поставете акумулаторната батерия.
- ▶ Включете помпената глава.
- ▶ Ако левият светодиод мига в зелено: заредете акумулаторната батерия.

6.4 Светодиоди на помпената глава

Светодиодите показват нивото на зареждане на акумулаторната батерия. Светодиодите могат да светят или мигат в зелено.

6.5 Светлинен диод на зарядното устройство

Светодиодът показва състоянието на зарядното устройство или неизправности. Светодиодът може да свети или да мига в зелено или в червено.

Ако светодиода свети или мига в зелено, акумулаторната батерия се зарежда.

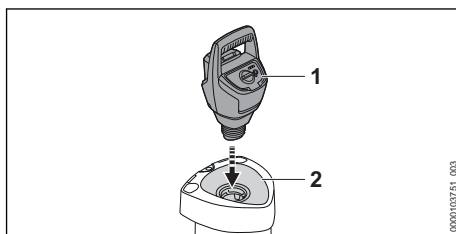
- ▶ Ако светодиода свети или мига в червено: отстранете неизправностите, 18. В зарядното устройство или акумулаторната батерия има неизправност.

7 Сглобяване на пръскачката

7.1 Монтиране и демонтиране на помпената глава

7.1.1 Монтиране на помпената глава

- ▶ Проверете уплътнението на помпената глава за правилно положение и повреди.
 - ▶ Ако уплътнението не приляга по цялата повърхност на корпуса на помпената глава: поставете уплътнението напълно.
 - ▶ Ако уплътнението е повредено: не работете с помпената глава и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.



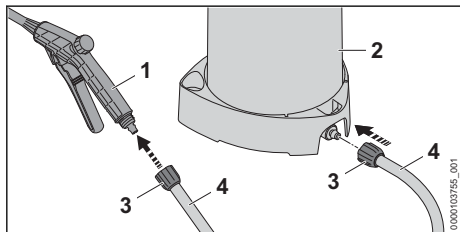
- ▶ Поставете помпената глава (1) върху съда (2).
- ▶ Завинтете и затегнете добре помпената глава (1).

7.1.2 Демонтиране на помпената глава

- ▶ Развийте помпената глава от резервоара.

7.2 Монтаж и демонтаж на пистолета за разпръскване и маркуча

7.2.1 Монтиране на пистолета за разпръскване и на маркуча



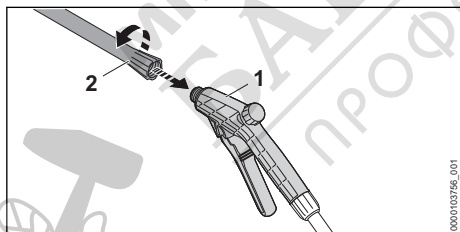
- ▶ Поставете холендровите гайки (3) върху маркуча (4).
- ▶ Поставете маркуча (4) върху накрайника на пистолета за разпръскване (1) и на резервоара (2).
- ▶ Завинтете холендровите гайки с ръка (3) и ги затегнете добре.

7.2.2 Демонтиране на пистолета за разпръскване и на маркуча

- ▶ Развийте холендровите гайки на пистолета за разпръскване и на резервоара.
- ▶ Свалете маркуча от накрайника на пистолета за разпръскване и на резервоара.

7.3 Монтиране и демонтиране на струйната тръба

7.3.1 Монтиране на струйната тръба



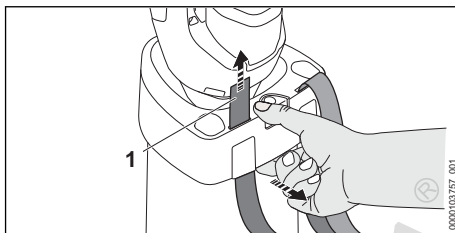
- ▶ Завинтете струйната тръба (2) върху пистолета за разпръскване (1) и я затегнете добре с ръка.

7.3.2 Демонтиране на струйната тръба

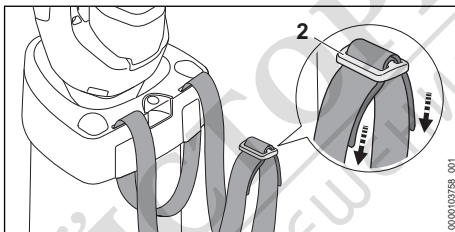
- ▶ Развийте струйната тръба и я свалете от пистолета за разпръскване.

7.4 Монтиране на колана за носене

- ▶ Свалете закопчалката от колана за носене.



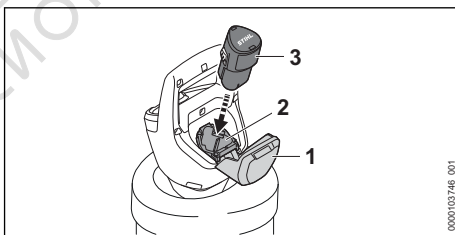
- ▶ Издърпайте малко корпуса и прокарайте колана за носене (1) отдолу през отворите.



- ▶ Прокарайте краищата на колана за носене през закопчалката (2).

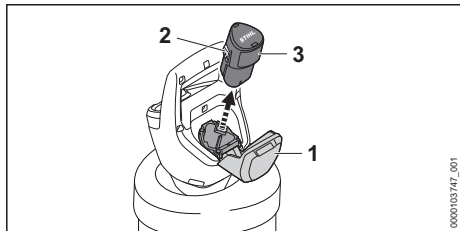
8 Поставяне и изваждане на акумулатора

8.1 Поставяне на акумулаторната батерия



- ▶ Отворете клапата (1) докрай и задръжте.
- ▶ Натиснете докрай акумулаторната батерия (3) в приемното гнездо за акумулаторната батерия (2). Акумулаторната батерия (3) се фиксира с щракване.
- ▶ Затворете клапата (1).

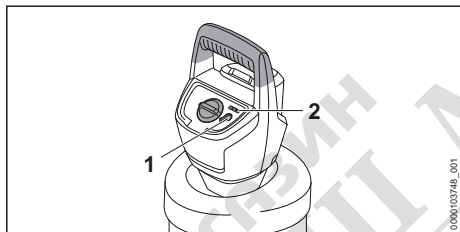
8.2 Изваждане на акумулаторната батерия




- ▶ Отворете клапата (1) докрай и задръжте.
- ▶ Натиснете двете фиксиращи куки (2). Акумулаторната батерия (3) е деблокирана и може да се извади.
- ▶ Затворете клапата (1).

9 Включване и изключване на помпената глава

9.1 Включване на помпената глава




- ▶ Настройте работното налягане.
- ▶ Натиснете бутона  (1). Помпената глава и светодиодите се включват и работното налягане се натрупва в съда.

След достигане на работното налягане помпената глава се изключва. Докато светодиодите светят или мигат, помпената глава е в режим на готовност. Когато работното налягане в съда спадне, помпената глава се включва автоматично, докато се достигне отново настроеното работно налягане.

Ако настроеното работно налягане не може да бъде достигнато в рамките на 1 минута, помпената глава се изключва автоматично и светодиодите (2) не светят повече.

Ако помпената глава не се използва в продължение на повече от 15 минути, тя се изключва автоматично и светодиодите (2) не светят повече.

9.2 Изключване на помпената глава

- ▶ Натиснете бутона .
- Светодиодите не светят повече.

УКАЗАНИЕ

- След изключването на помпената глава резервоарът продължава да бъде под налягане.
 - ▶ Изпуснете напълно налягането от резервоара.



10 Проверка на пръскачката и на акумулаторната батерия

10.1 Проверка на елементите за управление

Осигурителен лост и лост за ръчно включване/изключване

- ▶ Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Фиксирайте осигурителния лост.
- ▶ Опитайте се да натиснете лоста за ръчно включване/изключване.
- ▶ Ако лостът за ръчно включване/изключване може да бъде натиснат: не използвайте пръскачката и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL. Осигурителният лост е дефектен.
- ▶ Деблокирайте осигурителния лост.
- ▶ Натиснете лоста за ръчно включване/изключване и го пуснете.
- ▶ Ако лостът за ръчно включване/изключване е трудноподвижен или не се връща автоматично в изходната си позиция: не използвайте повече пръскачката и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL. Лостът за ръчно включване/изключване е дефектен.

Помпена глава

- ▶ Монтирайте помпената глава и извършете проверка с празен съд.
 - ▶ Поставете акумулаторната батерия.
 - ▶ Натиснете бутона .
- Светодиодите се включват и работното налягане се натрупва в съда.
- ▶ Натиснете бутона .
- Помпената глава се изключва и светодиодите не светят повече.

- ▶ Ако помпената глава не се изключи: извадете акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL. Помпената глава е дефектна.

Проверка на уплътняването

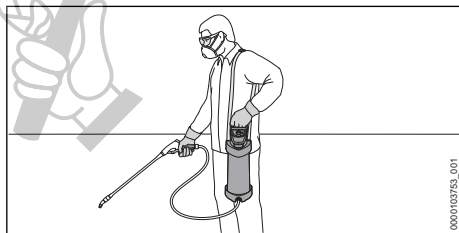
- ▶ Извършете проверка с празен съд.
- ▶ Поставете акумулаторната батерия и включете помпената глава.
- ▶ Изчакайте, докато в резервоара се натрупа работно налягане или помпената глава се изключи автоматично.
- ▶ Задействайте лоста за ръчно включване/изключване. Налягането трябва да се освободи.
- ▶ Пуснете лоста за ръчно включване/изключване. Налягането не трябва да се освобождава.
- ▶ Извадете буталния манометър. Налягането трябва да се освободи доловимо.
- ▶ Изпуснете напълно налягането от резервоара.

10.2 Проверка на акумулаторната батерия

- ▶ Поставете акумулаторната батерия.
- ▶ Натиснете бутона ϕ . Светодиодите се включват и работното налягане се натрупва в съда.
- ▶ Ако помпената глава не се включи, а акумулаторната батерия е напълно заредена: не използвайте помпената глава и акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL. В помпената глава или в акумулаторната батерия има неизправност.

11 Работа с пръскачката

11.1 Държане и управление на пръскачката



- ▶ Окачете пръскачката с колана за носене през лявото рамо.
- ▶ Дръжте пръскачката изправена.

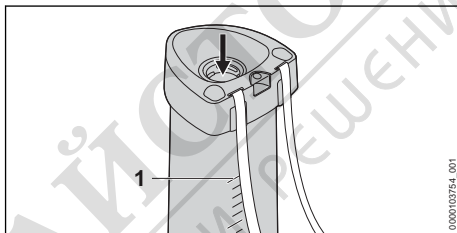
- ▶ С дясната ръка хванете пистолета за разпръскване за дръжката за управление така, че палецът да обхваща дръжката за управление.

11.2 Пръскане

- ▶ Движете се с бавни крачки напред.
- ▶ Наблюдавайте зоната на изхода на струята тръба.

11.3 Пълнене на резервоара

- ▶ Оставете пръскачката така върху земята, че да не може да се преобърне.
- ▶ Изпуснете налягането от резервоара.
- ▶ Демонтирайте помпената глава.



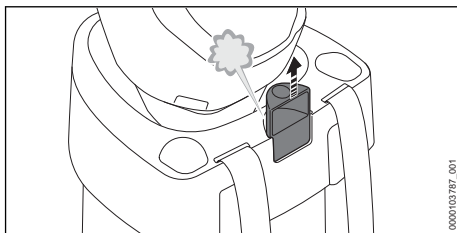
- ▶ Налейте средство за растителна защита през отвора (стрелка) и максимум до най-горната ограничителна линия (1).
- ▶ Монтирайте помпената глава.

11.4 Изпразване на резервоара

- ▶ Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Изпуснете налягането от контейнера.
- ▶ Демонтирайте помпената глава.
- ▶ Изпразнете резервоара на добре проветриво място, така че в него да не останат остатъчни количества.
- ▶ Съберете остатъчното количество в подходящ съд.

11.5 Изпускане на налягането от резервоара

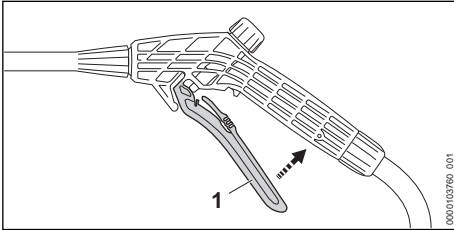
- ▶ Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.



- ▶ Извадете напълно буталния манометър. Работното налягане се освобождава долно-вимо от резервоара.
- ▶ Изчакайте, докато резервоарът остане без никакво налягане.

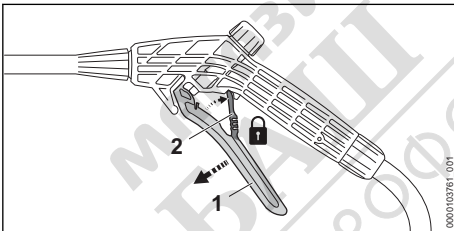
11.6 Натискане и блокиране на лоста за ръчно включване/изключване на пистолета за разпръскване

Натискане на лоста за ръчно включване/изключване на пистолета за разпръскване



- ▶ Натиснете лоста за ръчно включване/изключване (1) и го задръжте натиснат. Средството за растителна защита изтича от дюзата.

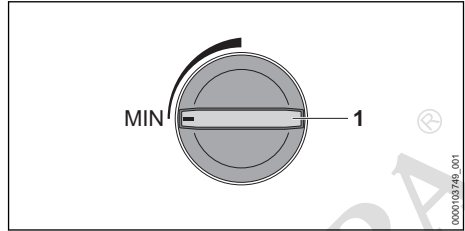
Блокиране на лоста за ръчно включване/изключване на пистолета за разпръскване



- ▶ Пуснете лоста за ръчно включване/изключване (1). Средството за растителна защита вече не изтича от дюзата. Пръскачката остава включена.
- ▶ Натиснете осигурителния лост (2) нагоре, докато се фиксира.

За постигане на оптимална производителност спазвайте препоръчителните температурни диапазони, 19.7.

11.7 Настройка на работното налягане



Увеличаване на работното налягане

- ▶ Завъртете въртящия се регулатор (1) надясно.

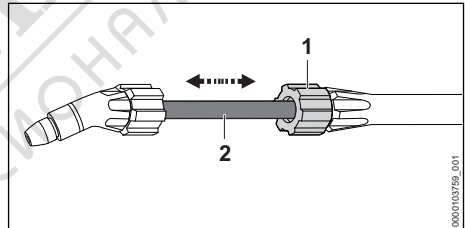
Понижаване на работното налягане

- ▶ Завъртете въртящия се регулатор (1) в посока "MIN".

11.8 Удължаване на струйната тръба

Струйната тръба може да се удължава в зависимост от работната ситуация.

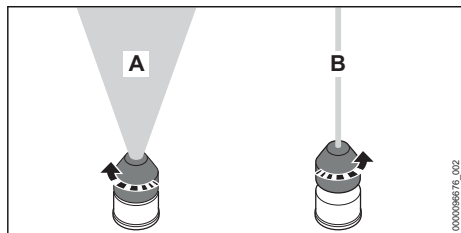
- ▶ Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.



- ▶ Развийте холендровата гайка (1).
- ▶ Изтеглете удължителя на струйната тръба (2) до желаната позиция и го нагласете така, че отворът на дюзата да сочи надолу.
- ▶ Затегнете холендровата гайка (1) добре.

11.9 Регулиране на дюзата

Дебитите са посочени в техническите данни, 19.2.



Настройка на плътната конусна струя (А)


- ▶ Завъртете дюзата обратно на часовникова стрелка.

Настройка на точковата струя (В)

- ▶ Завъртете дюзата по посока на часовникова стрелка.

12 След работа

12.1 След работа

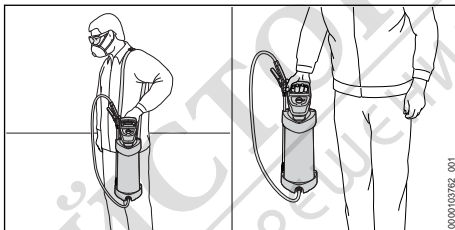
- ▶ Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Изпуснете налягането от контейнера.
- ▶ Демонтирайте помпената глава.
- ▶ Изпразнете резервоара на добре проветриво място.
- ▶ Изплакнете резервоара с чиста вода.
- ▶ Напълнете резервоара с чиста вода.
- ▶ Монтирайте помпената глава.
- ▶ Поставете акумулаторната батерия и включете помпената глава.
- ▶ Изчакайте, докато в резервоара се натрупа работно налягане.
- ▶ Натиснете лоста за ръчно включване/изключване на пистолета за разпръскване. Пръскайте до пълното изпръскване на водата от маркуча, пистолета за разпръскване, струйната тръба и дюзата.
- ▶ Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Изпуснете налягането от контейнера.
- ▶ Демонтирайте помпената глава.
- ▶ Изпразнете резервоара.
- ▶ Демонтирайте и почистете дюзата и струйната тръба.
- ▶ Демонтирайте пистолета за разпръскване и оставете останала вода да изтече от пистолета за разпръскване.
- ▶ Почистете пръскачката.
- ▶ Оставете пръскачката да изсъхне.
- ▶ Ако акумулаторната батерия е мокра: оставете я да изсъхне,  19.7.
- ▶ Почистете акумулаторната батерия.

13 Транспортиране

13.1 Транспортиране на пръскачката

- ▶ Изключете помпената глава, блокирайте лоста за ръчно включване/изключване и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Изпуснете налягането от контейнера.
- ▶ Демонтирайте помпената глава.
- ▶ Изпразнете резервоара.
- ▶ Монтирайте помпената глава.

Носене на пръскачката



- ▶ Носете пръскачката с колана за носене през лявото рамо или за транспортната дръжка.

Транспортиране на пръскачката в превозно средство

- ▶ Обезопасете пръскачката в изправено състояние така, че да не може да се преобърне и да се движи.

13.2 Транспортиране на акумулаторната батерия

- ▶ Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Уверете се, че акумулаторната батерия се намира в състояние, съответстващо на изискванията за техническа безопасност.
- ▶ Опаковайте акумулаторната батерия така, че да не може да се мести в опаковката.
- ▶ Подсигурете опаковката така, че да не може да се движи.

Акумулаторната батерия подлежи на изискванията за транспортиране на опасни товари. Акумулаторната батерия е класифицирана като UN 3480 (литиево-йонни батерии) и е изпитана в съответствие с Ръководството на ООН "Изпитвания и критерии, част III, подраздел 38.3".


Правилата за транспортиране са посочени на www.stihl.com/safety-data-sheets.

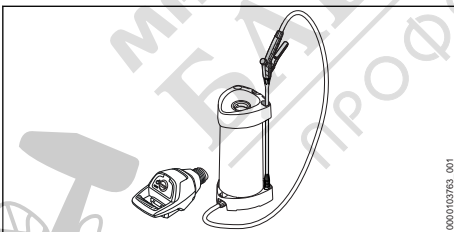
13.3 Транспортиране на зарядното устройство

- ▶ Извадете щепсела от контакта.
- ▶ Извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Развийте захранващия кабел и го закрепете към зарядното устройство.
- ▶ Ако зарядното устройство се транспортира в превозно средство: обезопасете зарядното устройство с обтяжни ремъци, ремъци или мрежа така, че зарядното устройство да не се преобърне или движи.

14 Съхранение

14.1 Съхранение на пръскачката

- ▶ Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Изпуснете налягането от контейнера.
- ▶ Демонтирайте помпената глава.
- ▶ Изпразнете резервоара.
- ▶ Съхранявайте пръскачката така, че да бъдат изпълнени следните условия:
 - Пръскачката не може да се преобърне или да се премести.
 - Съхранявайте пръскачката извън обсега на деца.
 - Пръскачката е изплакната с прясна вода.
 - Пръскачката е чиста и суха.
 - Пръскачката не е съхранявана извън посочените температурни граници,  19.6.
 - Пръскачката е защитена от пряка слънчева светлина.
 - Помпената глава е свалена от съда.




- ▶ Съхранявайте пръскащото устройство в държателите на пръскачката.

14.2 Съхранение на акумулаторната батерия

STIHL препоръчва акумулаторната батерия да се съхранява в състояние на зареждане между 40 % и 60 %.

- ▶ Съхранявайте акумулаторната батерия така, че да бъдат изпълнени следните условия:

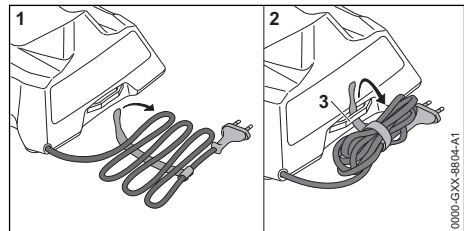
- Акумулаторната батерия да се намира извън обсега на деца.
- Акумулаторната батерия е чиста и суха.
- Акумулаторната батерия се намира в затворено помещение.
- Акумулаторната батерия е извадена от пръскачката.
- Ако акумулаторната батерия се съхранява в зарядното устройство: извадете щепсела и съхранявайте акумулаторната батерия с ниво на зареждане между 40 % и 60 %.
- Акумулаторната батерия не се съхранява извън посочените температурни граници,  19.6.

УКАЗАНИЕ


- Ако акумулаторната батерия не се съхранява така, както е описано в това ръководство за употреба, акумулаторната батерия може да се разрези дълбоко и по този начин да се повреди непоправимо.
 - ▶ Заредете изтощената акумулаторна батерия преди съхранението. STIHL препоръчва акумулаторната батерия да се съхранява с ниво на зареждане между 40 % и 60 %.
 - ▶ Съхранявайте акумулаторната батерия отделно от пръскачката.

14.3 Съхраняване на зарядното устройство

- ▶ Извадете щепсела от контакта.



- ▶ Развийте захранващия кабел и го закрепете към зарядното устройство.

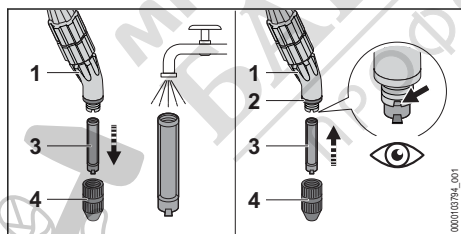
- ▶ Зарядното устройство да се съхранява така, че да бъдат изпълнени следните условия:
 - Зарядното устройство се намира извън обсега на деца.
 - Зарядното устройство е чисто и сухо.
 - Зарядното устройство се намира в затворено помещение.
 - Зарядното устройство не е закачено на захранващия кабел или на държача (3) за захранващия кабел.
 - Зарядното устройство не е съхранявано извън посочените температурни граници,  19.6.

15 Почистване

15.1 Почистване на пръскачката

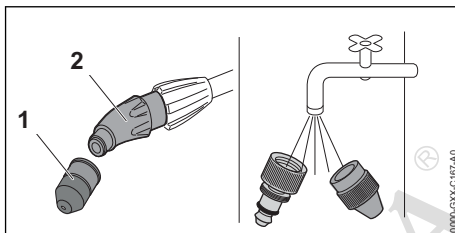
- ▶ Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Изпуснете налягането от контейнера.
- ▶ Демонтирайте помпената глава.
- ▶ Изпразнете резервоара.
- ▶ Почистете помпената глава, резбата и уплътнението с влажна кърпа.
- ▶ Отстранете чуждите тела от приемното гнездо за акумулаторната батерия и почистете гнездото с влажна кърпа.
- ▶ Почистете електрическите контакти в приемното гнездо за акумулаторната батерия с мека четка.
- ▶ Почистете останалите части на пръскачката и колана за носене с влажна кърпа.

15.2 Почистване на филтъра



- ▶ Демонтирайте дюзата (4).
- ▶ Извадете филтъра (3) от съединителния елемент (1).
- ▶ Изплакнете филтъра (3) под течаща вода.
- ▶ Поставете филтъра (3) в съединителния елемент (1).
- ▶ Проверете уплътнението (2) за повреда. Ако уплътнението (2) е повредено: сменете уплътненето.
- ▶ Монтирайте дюзата (4).

15.3 Почистване на дюзата



- ▶ Отвъртете дюзата (1) от съединителния елемент (2).
- ▶ Разглобете дюзата (1).
- ▶ Изплакнете дюзата (1) под течаща вода и я подсушете с кърпа.
- ▶ Завийте дюзата (1) върху съединителния елемент (2) и я затегнете на ръка.

15.4 Почистване на акумулатора

- ▶ Почистете акумулатора (батерията) с влажна кърпа.

15.5 Почистване на зарядното устройство

- ▶ Извадете щепсела от контакта.
- ▶ Почистете зарядното устройство с влажна кърпа.
- ▶ Почистете електрическите контакти на зарядното устройство с малка четчица или мека четка.

16 Поддръжка /обслужване

16.1 Интервали за техническо обслужване и поддръжка

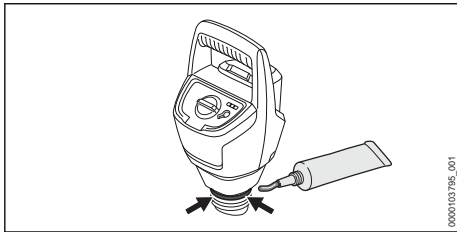
Интервалите за техническо обслужване и поддръжка зависят от условията на околната среда и работните условия. STIHL препоръчва следните интервали за поддръжка:

Веднъж годишно или след 50 използвания:

- ▶ Почистете филтъра.
- ▶ Смажете уплътнението.

16.2 Смазване на уплътнението

- ▶ Изключете помпената глава и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Изпуснете налягането от контейнера.
- ▶ Демонтирайте помпената глава.



000103795 001

- ▶ Смажете уплътнението с грес.

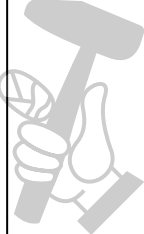
17 Ремонт

17.1 Ремонт на пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство

Потребителят не може да ремонтира самостоятелно пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство.

18 Отстраняване на неизправности

18.1 Отстраняване на неизправности на пръскачката или на акумулаторната батерия

Неизправност	Светодиоди на помпената глава	Причина	Отстраняване
 Помпената глава не стартира при включване или се изключва по време на работа.	1 светодиода мига в зелено.	Състоянието на зареждане на акумулаторната батерия е твърде ниско.	▶ Заредете акумулаторната батерия.
	-	Акумулаторната батерия е силно загряла или силно се е охладила.	▶ Извадете акумулаторната батерия. ▶ Оставете акумулаторната батерия да се охлади или затопли.
	-	В помпената глава има неизправност.	▶ Извадете акумулаторната батерия и отново я поставете. ▶ Включете помпената глава. ▶ Ако неизправността продължава да съществува: не използвайте акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
	-	Помпената глава е твърде топла.	▶ Извадете акумулаторната батерия. ▶ Оставете помпената глава да се охлади.
	-	В акумулаторната батерия има неизправност.	▶ Извадете акумулаторната батерия. ▶ Почистете електрическите контакти в приемното гнездо за акумулаторната батерия. ▶ Поставете акумулаторната батерия. ▶ Включете помпената глава.

Неизправност	Светодиоди на помпената глава	Причина	Отстраняване
			<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ако неизправността продължава да съществува: не използвайте акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
	-	Електрическата връзка между помпената глава и акумулаторната батерия е прекъсната.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Извадете акумулаторната батерия. ▶ Почистете електрическите контакти в приемното гнездо за акумулаторната батерия. ▶ Поставете акумулаторната батерия.
	-	Помпената глава или акумулаторната батерия са влажни.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Оставете помпената глава или акумулаторната батерия да изсъхне,  19.7.
Продължително стта на работа на помпената глава е твърде кратка.	-	Акумулаторната батерия не е заредена напълно.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Заредете докрай акумулаторната батерия.
	-	Експлоатационният живот на акумулаторната батерия е надхвърлен.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Сменете акумулаторната батерия.
При изпомпването не се генерира работно налягане.	-	Уплътнението е повредено.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Сменете уплътнението.
	-	Помпената глава не е монтирана правилно.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Монтирайте помпената глава.
Формата на струята е променена или дюзата не пръска, въпреки че в резервоара има работно налягане.	-	Дюзата е запушена.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Почистете дюзата.
	-	Филтърът е запушен.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Почистете филтъра.
Буталният манометър не показва работно налягане в резервоара.	-	Буталният манометър е дефектен.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Сменете пръскачката.

18.2 Отстраняване на неизправности в зарядното устройство

Неизправност	Светодиод на зарядното устройство	Причина	Отстраняване
Акумулаторната батерия не се зарежда.	Светодиодът свети в червено.	Акумулаторната батерия е силно загряла или силно се е охладила.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Оставете акумулаторната батерия вътре в зарядното устройство. Процесът на зареждане стартира автоматично, щом се достигне допустимият температурен диапазон.
	Светодиодът мига в червено.	Електрическата връзка между зарядното	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Извадете акумулаторната батерия. ▶ Почистете електрическите контакти на зарядното устройство.

Неизправност	Светодиод на зарядното устройство	Причина	Отстраняване
		устройство и акумулаторната батерия е прекъсната.	▶ Поставете акумулаторната батерия.
		В зарядното устройство няма неизправности.	▶ Не използвайте повече зарядното устройство и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
		В акумулаторната батерия има неизправност.	▶ Не използвайте акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
Зарядното устройство не извършва автотест.	Светодиодът не свети в продължение на ок. 1 секунда в зелено и ок. 1 секунда в червено.	Електрическата връзка към зарядното устройство е свързана на късо.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Извадете щепсела от контакта. ▶ Изчакайте 1 минута. ▶ Включете щепсела в контакта.

19 Технически данни

19.1 Пръскачка STIHL SGA 30.0

- Разрешена акумулаторна батерия: STIHL AS
- Помпена глава:
 - Минимално работно налягане: 1,5 bar
 - Максимално работно налягане: 2,5 bar
- Съд:
 - Максимално допустимо налягане на съда: 3 bar
 - Максимално количество за пълнене: 5 l
- Обща вместимост: 6,4 l
- Остатъчен обем на средството за разпръскване (измерен с точкова струя при 1,5 bar): 40 ml
- Сила на обратния удар: < 5 N
- Тегло без акумулаторна батерия и с празен резервоар: 2,3 kg

Продължителността на работа е посочена на интернет-страница www.stihl.com/battery-life.

19.2 Дебит

- Налягане 1,5 bar
- Плътна конусна струя: 0,40 l/min
 - Точкова струя: 1,24 l/min
- Налягане 2 bar
- Плътна конусна струя: 0,45 l/min
 - Точкова струя: 1,18 l/min
- Налягане 2,5 bar
- Плътна конусна струя: 0,55 l/min
 - Точкова струя: 1,39 l/min

19.3 Акумулаторна батерия STIHL AS

- Технология на акумулаторната батерия: литиево-йонна
- Напрежение: 10,8 V
- Капацитет в Ah: виж табелката с данни
- Вътрешна енергия в Wh: виж табелката с данни
- Тегло в kg: виж заводска табелка

19.4 Зарядно устройство STIHL AL 1

- Номинално напрежение: виж табелката с данни
- Честота: виж табелката с данни
- Номинална мощност: виж табелката с данни
- Електрически ток за зареждане: виж табелката с данни
- Максимално енергийно съдържание на допустимата акумулаторна батерия STIHL AS: 12,5 Ah

Времето на зареждане е посочено в линка www.stihl.com/charging-times.

19.5 Удължителни проводници

Когато се използва удължителен проводник, жиците му в зависимост от напрежението и дължината на проводника трябва да имат поне следните сечения:

Ако номиналното напрежение върху табелката с данни е 220 V до 240 V:

- дължина на проводника до 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- дължина на проводника от 20 m до 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Ако номиналното напрежение върху табелката с данни е 100 V до 127 V:

- дължина на проводника до 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- дължина на проводника от 10 m до 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

19.6 Температурни граници



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия е изложена на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да експлодира. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
 - ▶ Не зареждайте акумулаторната батерия при температури под -20°C или над +50°C.
 - ▶ Не използвайте акумулаторната батерия или зарядното устройство при температури под - 20 °C или над + 50 °C.
 - ▶ Не съхранявайте акумулаторната батерия или зарядното устройство при температури под - 20 °C или над + 70 °C.
 - ▶ Не използвайте пръскачката под - 0 °C или над + 30 °C.
 - ▶ Не съхранявайте пръскачката под - 0 °C или над + 30 °C.

19.7 Препоръчителни температурни диапазони

За постигане на оптимална производителност на пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство спазвайте следните температурни диапазони:

- Пръскачка:
 - Употреба: 0 °C до + 30 °C
 - Съхранение: 0 °C до + 30 °C
- Акумулаторна батерия и зарядно устройство:
 - Зареждане: + 5 °C до + 40 °C
 - Употреба: - 10 °C до + 40 °C
 - Съхранение: - 20 °C до + 50 °C

Ако акумулаторната батерия се зарежда, използва или съхранява извън препоръчител-

ните температурни диапазони, производителността може да се понижи.

Ако акумулаторната батерия е мокра или влажна, оставете я да изсъхне за поне 48 ч при над + 15 °C и под + 50 °C, както и при 70 % влажност на въздуха. По-високата влажност може да удължи времето за изсъхване.

19.8 Звукови характеристики

Коефициентът К за нивото на звуковото налягане възлиза на 2 dB(A). Коефициентът К за нивото на звукова мощност възлиза на 2 dB(A).

- Ниво на звуково налягане L_p , измерено съгласно ISO 3744: 68,0 dB(A)
- Ниво на звукова мощност L_w , измерено съгласно ISO 3744: 80,4 dB(A)

Посочените звукови характеристики са измерени чрез стандартизиран метод на изпитване и могат да се използват за сравняване на електрически уреди. Действително възникващите звукови характеристики могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина на приложение и използваните принадлежности. Посочените звукови характеристики могат да се използват за първоначална оценка на шумовото натоварване. Действителното шумово натоварване трябва да бъде оценено. При това може да се вземе под внимание и времето, през което електрическият уред е изключен, както и това, през което е включен, но работи без натоварване.

19.9 REACH

Съкращението "REACH" обозначава регламента на EG (Европ. общност) за регистриране, анализ и допустимост на химическите препарати.

Информацията за изпълнение на регламента REACH е посочена по-долу www.stihl.com/reach.

20 Резервни части и принадлежности

20.1 Резервни части и принадлежности

STIHL С тези символи се обозначават оригинални резервни части на STIHL и оригинални принадлежности на STIHL.

Фирма STIHL препоръчва да се използват оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL.

Резервните части и принадлежностите на други производители не могат да бъдат оценени от STIHL по отношение на надеждността, безопасността и пригодността им, въпреки продължаващото наблюдение на пазара и STIHL не може да гарантира използването им.

Оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL се предлагат от специализиран търговски обект на STIHL.

21 Отстраняване /изхвърляне

21.1 Изхвърляне на пръскачката, акумулаторната батерия и зарядното устройство

Информация за изхвърлянето може да получите от местните органи или специализиран търговец на STIHL.

Неправилното изхвърляне може да увреди здравето и да замърси околната среда.

- ▶ Занесете продуктите на STIHL, включително опаковките, до подходящ събирателен пункт за рециклиране в съответствие с местните разпоредби.
- ▶ Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци.

21.2 Изхвърляне на средство за растителна защита

- ▶ Спазвайте указанията на производителя на средството за растителна защита.
- ▶ Изхвърлете средството за растителна защита в съответствие с предписанията и екологичните изисквания.

Не допускайте остатъци от средства за растителна защита и течности за почистване на пръскачката да попаднат във водни басейни, канали, септични ями, канавки, шахти или дренажни системи.

- ▶ Изхвърляйте остатъците и използваните резервоари в съответствие с местните предписания за отпадъците.

22 Декларация на ЕС (EU) за съответствие

22.1 Пръскачка STIHL SGA 30.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Германия

декларира на своя собствена отговорност, че

- Вид: пръскачка с акумулаторна батерия
- фабрична марка: STIHL
- Тип: SGA 30.0
- Серийна идентификация: SA09

отговаря на съответните разпоредби на директивите 2011/65/EC, 2014/30/EC, 2006/42/EO и 2009/127/EO и е разработена и произведена съгласно валидните към датата на производство версии на следните стандарти: EN 55014-1, EN 55014-2 и EN 62841-1 при спазване на стандартите EN 60335-1, EN 60335-2-54, EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 и EN ISO 12100.

Техническата документация се съхранява в отдел Одобрение на продукти на ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Годината на производство, страната на производство и машинният номер са посочени върху пръскачката.

Waiblingen, 2024-10-31

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

в качеството на заместник



Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

23 Декларация за съответствие UKCA

23.1 Пръскачка STIHL SGA 30.0

**UK
CA**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Германия

декларира на своя собствена отговорност, че

- Вид: пръскачка с акумулаторна батерия
- фабрична марка: STIHL
- Тип: SGA 30.0
- Серийна идентификация: SA09

отговаря на съответните разпоредби на регламентите на Обединеното кралство The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 и The Supply of Machinery (Safety) (Amendment) Regulations 2011 и е проектирана и произведена в съответствие с версиите на следните стандарти, в сила към датата на производството: EN 55014-1, EN 55014-2 и EN 62841-1, като се вземат предвид стандартите EN 60335-1, EN 60335-2-54, EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 и EN ISO 12100.

Техническата документация се съхранява от ANDREAS STIHL AG & Co. KG .

Годината на производство, страната на производство и машинният номер са посочени върху пръскачката.

Вайблинген, 2024-10-31

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

в качеството на заместник



Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

24 Адреси

www.stihl.com

25 Общи указания за безопасност за електрически инструменти

25.1 Въведение

Този раздел предава съдържанието на текста на предварително формулираните в европейския норматив EN/IEC 62841 общи указания за безопасност на ръчно управлявани, задвижвани с двигател електроинструменти.

STIHL трябва да отпечата тези текстове.

Указанията за безопасност за предотвратяване на електрически удар, които са посочени в "Електрическа безопасност", не са приложими за задвижваните с акумулаторна батерия изделия на STIHL.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Прочетете внимателно всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които е оборудван електроинструмента.** Всякакви пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранявайте указанията и инструкциите за безопасност на сигурно място за по-нататъшна употреба.**

Понятието "електроинструмент", използвано при указанията за безопасност се отнася за електроинструменти, задвижвани с ток от електрическата мрежа (с кабел за електрическо хранване от мрежата) и за електроинструменти, задвижвани с акумулаторна батерия (без кабел за електрическо хранване от мрежата).

25.2 Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте Вашето работно място чисто и добре осветено.** Безредие или неосветени работни места могат да доведат до злополука.
- b) **Не работете с електрическия инструмент в застрашена от експлозия среда, в която се намират запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите образуват искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c) **По време на използването на електрическия инструмент дръжте децата и другите лица надалеч.** При отклоняване на вниманието можете да загубите контрол върху електрическия инструмент.

25.3 Електрическа безопасност

- a) **Щепселът за връзка на електрическия инструмент с мрежата трябва да съответства на контакта. Щепселът не бива да се променя по какъвто и да било начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти.** Непроменените щепсели и съответства-

щите контакти намаляват риска от електрически токов удар.

- b) **Избягвайте контакт на тялото Ви със заземени повърхности като тези на тръби, отоплителни тела, електрически печки и хладилници.** Ако тялото Ви е заземено, съществува повишен риск от удар с електрически ток.
- c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент води до повишен риск от удар с електрически ток.
- d) **Не използвайте захранващия кабел за цели, които не са по предназначението му. Никога не използвайте захранващия кабел за носене, дърпане или за изваждане на щепсела на електрическия инструмент от контакта. Пазете захранващия кабел от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или усуканите захранващи проводници водят до повишен риск от удар с електрически ток.
- e) **Ако работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са подходящи за работа навън.** Употребата на удължителен кабел, който е подходящ за работа навън, намалява риска от електрически токов удар.
- f) **Ако не може да се избегне работа с електрическия инструмент във влажна среда, използвайте защитен прекъсвач срещу утечен ток.** Употребата на защитния прекъсвач с диференциална защита срещу недопустимия утечен ток намалява риска от електрически токов удар.

25.4 Безопасност на хора

- a) **Бъдете предпазливи, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрическия инструмент. Никога не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморени или се намирате под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Дори и само един миг на невнимание при употребата на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лично предпазно оборудване и винаги предпазни очила.** Носенето на лично предпазно оборудване, като прахо-защитна маска, защитни обувки с пред-

пазващи от хлъзгане подметки с грайфери, предпазна каска или антифони за защита на слуха, според вида и начина на използване на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.

- c) **Избягвайте неволно пускане на машината в действие. Обезателно проверете, за да сте сигурни, че електрическият инструмент е изключен, преди да го включите към мрежата за електрическо захранване и/или към акумулаторната батерия, преди да го хванете или носите.** Ако по време на пренасяне на електрическия инструмент държите пръста си на превключвателя или ако свържете електрическия инструмент във включено състояние към електрическото захранване, това може да доведе до злополуки.
- d) **Преди да включите електрическия инструмент, отстранете всички инструменти за настройка или гаечни ключове.** Ако в някоя въртяща се част на електрическия инструмент се намира инструмент или ключ, това може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте необичайни положения на тялото.** Грижете се винаги да заемате сигурна и стабилна стойка и пазете равновесие по всяко време. По този начин можете да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Пазете косите си и облеклото далеч от въртящите се части на апарата.** Широките дрехи, украшенията или дългите коси могат да се закачат във въртящите се части на апарата.
- g) **Ако могат да бъдат монтирани устройства за пражосмучене или улавяне на прах, те трябва да се свържат и да се използват правилно.** Използването на пражосмучене може да намали опасностите, причинени от запрашаване.
- h) **Не проявявайте небрежност по отношение на безопасността и не пренебрегвайте правилата за техника на безопасност, дори ако след многократна употреба на електрическия инструмент вече го познавате добре.** Небрежното поведение може за броени части от секундата да доведе до тежки наранявания.

25.5 Използване и боравене с електрическият инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическият инструмент.** При работа използвайте предназначения за това електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент се работи по-добре и по-безопасно в дадения обхват на мощност.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто превключвател е дефектен.** Ако електрическият инструмент не може вече да се включва или изключва, той е опасен и трябва да се ремонтира.
- c) **Винаги изваждайте щепсела от контакта и/или отстранявайте сменяемата акумулаторна батерия преди да предприемате настройки по апарата, преди да смените частите на работния инструмент или оставяте електрическият инструмент на съхранение.** Тази предпазна мярка предотвратява неволно задействане на електрическият инструмент.
- d) **Съхранявайте електрическите инструменти, които не се ползват в момента, далеч от обсега на деца.** Не позволявайте електрическият инструмент да се използва от лица, които не са запознати подробно с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работния инструмент.** Контролирайте редовно дали движещите се части функционират правилно и дали не заяждат, дали няма счупени части или части, които са така повредени, че да пречат на функционирането на електрическият инструмент. Давайте за ремонт повредените части, преди да използвате електрическият инструмент. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) **Поддържайте електрическите инструменти винаги остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещват по-малко и се управляват по-лесно.
- g) **Използвайте електрическият инструмент, работния инструмент, работните инструменти и т.н. съгласно посочените тук инструкции.** При това съблюдавайте условията на работа и извършваната дейност.

Използването на електрическите инструменти за други освен предвидените за тях цели и приложения, може да доведе до опасни ситуации.

- h) **Поддържайте ръкохватките и повърхностите на ръкохватките в сухо, чисто състояние, незамърсени с масло и мазнини.** Хлъзгавите ръкохватки и повърхности на ръкохватките не позволяват стабилно обслужване и контрол на електрическият инструмент в непредвидени ситуации.

25.6 Използване и третиране на акумулаторния инструмент

- a) **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядните устройства, които са препоръчани от производителя.** За зарядно устройство, което е подходящо за определен вид акумулаторни батерии съществува опасност от пожар, ако то се използва с други акумулаторни батерии.
- b) **Използвайте в електрическите инструменти само предназначения за това батерии (акумулатори).** Използването на други батерии (акумулатори) може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- c) **Ако батерията (акумулаторът) не се използва, тя трябва да се държи далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да предизвикат съединяване на късо на контактите.** Късо съединение между контактите на батерията (акумулатора) може да причини изгаряния или огън.
- d) **При погрешно използване, от батерията (акумулатора) може да изтече акумулаторна течност.** Избягвайте контакт с течността. При случаен контакт с течността съответното място да се промие с вода. Ако течността попадне в очите, трябва да се потърси лекар. Изтичащата акумулаторна течност може да причини дразнене или изгаряне на кожата.
- e) **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променените акумулаторни батерии могат да имат непредвидено поведение и така да доведат до пожар, експлозия или да предизвикат опасност от нараняване.
- f) **Не подлагайте акумулаторната батерия на въздействието на огън или високи тем-**

ператури. Откритият огън или температури над 130 °C (265 °F) могат да предизвикат експлозия.

- g) Спазвайте всичките инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън посочения в Ръководството за експлоатация температурен диапазон. Неправилното зареждане или зареждане извън допустимия температурен диапазон може да разруши акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

25.7 Сервиз

- a) **Давайте Вашия електрически инструмент за ремонт само при квалифициран и специализиран персонал и само с оригинални резервни части.** По този начин се осигурява спазването на безопасността на апарата.
- b) **Никога не правете поддръжка на повредени акумулаторни батерии.** Всички дейности по поддръжката на акумулаторните батерии трябва да се извършват само от производителя или от оторизирани сервизни работилници.

Cuprins

1	Prefață.....	333
2	Informații referitoare la acest Manual de инструкции.....	333
3	Cuprins.....	334
4	Инструкции de siguranță.....	335
5	Пregătirea utilajului de stropit pentru utilizare.....	344
6	Încărcarea bateriei și a LED-urilor.....	344
7	Asamblarea utilajului de stropit.....	345
8	Introducere și scoaterea bateriei.....	346
9	Pornirea și opirea capului pompei.....	346
10	Verificarea utilajului de stropit și a акумулаторului.....	347
11	Ефектуarea lucrărilor cu utilajul de stropit.....	347
12	După lucru.....	349
13	Transportarea.....	349
14	Stocarea.....	350
15	Curățare.....	351
16	Întreținere.....	351
17	Reparare.....	352
18	Depanare.....	352
19	Дate tehnice.....	353
20	Пiese de schimb și accesorii.....	355

21	Eliminare.....	355
22	Declaratie de conformitate EU.....	355
23	Declaratia de conformitate UKCA.....	356
24	Adrese.....	356
25	Инструкции generale de siguranță pentru electrounelte.....	356

1 Prefață

Stimată clientă, stimat client,

ne bucurăm că аți ales STIHL. Dezvoltăm și executăm produsele noastre în calitate de vârf, conform nevoilor clienților nostri. În felul acesta iau naștere produse de mare fiabilitate chiar și în condiții de solicitare extremă.

STIHL înseamnă calitate de vârf și în domeniul de service. Atelierele noastre de specialitate oferă consiliere și инструкции competente, dar și o cuprinzătoare asistență tehnică.

Compania STIHL се angajează în mod expres să protejeze natura. Aceste инструкции de utilizare sunt concepute pentru а vă ajuta la utilizarea sigură și ecologică а produsului dumneavoastră STIHL pe o durată lungă de exploatare.

Vă mulțumim pentru încredere și vă dorim multă bucurie la utilizarea produsului dumneavoastră STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTI ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIȚI ȘI PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE.

2 Informații referitoare la acest Manual de инструкции

2.1 Documente valabile

Sunt valabile prevederile locale privitoare la securitate.

- ▶ În plus față de aceste инструкции de utilizare, citiți, înțelegeți și păstrați următoarele documente:
 - Instrucțiunile de utilizare și ambalajul produsului fitosanitar utilizat
 - Informații privind siguranța pentru акумулаторii și produsele STIHL cu акумулатор încorporat: www.stihl.com/safety-data-sheets